

**مبادرة اقرأ تنقذ اللغة العربية**

**من الطفولة الى الكهولة**

**دول عربية خالية من أمية قراءة و كتابة اللغة العربية و**

**الأمية المعلوماتية الوظيفية**

**في أقل من خمسة سنوات**

**د. غنوة جلول**

**رئيسة \*.تكنولوجيا**

الطابق الأرضي- بنايو سنو - شارع مدحت باشا الصنائع

بيروت-لبنان

**هاتف: 009613215448-00961134774**

**بريد الكتروني :**

**Ghinwa.jalloul@gmail.com**

**Ghinwa.jalloul@technologysarl.com**

**www.Technologysarl.com**

## ملخص

**اننا نعرف في هذا الملف مبادرة اقرأ لدول عربية خالية من أمية قراءة و كتابة اللغة العربية و الامية المعلوماتية في أن باستعمال برامج اقرأ المعلوماتية بما في ذلك الاليات و البرامج التي تم التوصل اليها نتيجة التجارب و المبادرات السابقة**

اقرأ يرمز الى مجموعة من البرامج المعلوماتية التي تمكن من تعلم قراءة و كتابة اللغة العربية مع اكتساب مهارات استعمال الكمبيوتر اضافة الى برامج اقرأ للمهارت للتدريب السريع على اكتساب مهارات سوق العمل. اثبتت برامج اقرأ قدرة متميزة على تعليم قراءة و كتابة اللغة العربية و محو الامية المعلوماتية الوظيفية في تجارب ميدانية موثقة في لبنان و مصر و جدة المملكة العربية السعودية حيث مكنت المشاركين (نساء و رجال) من تعلم اساسيات قراءة و كتابة اللغة العربية و مهارات العمل المعلوماتية الوظيفية في مراكز كمبيوتر مجهزة ببرامج اقرأ **في خمسة ايام عمل فقط او بما يعادل 35 ساعة.** اضافة الى ما سبق ثبت قدرة برامج اقرأ على مساعدة الطلاب في تقوية مهارات قراءة و كتابة اللغة العربية و مساعد اقرأ في تجارب ميدانية على تحفيز طلاب مرشحين للتسرب لاعادة الاندماج في النظام التعليمي النظامي و متابعة التعلم مما يجعل منها وسيلة لوقف التسرب المدرسي. و تعتمد برامج اقرأ اليوم عدد من المدارس الخاصة و الرائدة في لبنان و الاردن لدعم تعلم اللغة العربية. و في احدث مبادرات اقرأ مبادرة اقرأ -جدة.

ان ميزة برامج اقرأ المعلوماتية لتعلم اللغة العربية انها تساعد في تعزيز مكانة اللغة العربية من حيث مواكبتها للتقدم المعلوماتي و تسهيل تعلمها قراءة و كتابة للأطفال، للنشء و للكبار بسرعة متميزة. أما مبادرة اقرأ فتضع الاطار الذي يسهل تنفيذ مشاريع تعلم اللغة العربية على نطاق واسع و بسرعة قياسية بحيث يتم تغيير واقع اللغة العربية من لغة صعبة و غريبة على الطلاب و غائبة عن العديد من الكبار العرب و مهددة الى أن تعود لتكون اللغة الأم للقراءة و الكتابة. و هذا ما لم يمكن تحقيقه حتى اليوم بالاساليب الكلاسيكية.

لقد تم تبني مبادرة اقرأ في ملتقى القطاع الخاص العربي التحضيري للدورة الثالثة للقمة العربية التنموية في 13 يناير 2013 في مدينة الرياض و التوصية بها كمبادرة عربية الى القمة العربية التنموية التي انعقدت في الرياض في 19 يناير 2013.

## 1. مقدمة

اقرأ يرمز الى مجموعة من البرامج المعلوماتية التي تمكن من تعلم قراءة و كتابة اللغة العربية مع اكتساب مهارات استعمال الكمبيوتر اضافة الى برامج اقرأ للمهارت للتدريب السريع على اكتساب مهارات سوق العمل. اثبتت برامج اقرأ قدرة متميزة على تعليم قراءة و كتابة اللغة العربية و محو الامية المعلوماتية و الوظيفية في تجارب ميدانية موثقة في لبنان و مصر و جدة المملكة العربية السعودية حيث مكنت المشاركين (نساء و رجال) من تعلم اساسيات قراءة و كتابة اللغة العربية و مهارات العمل المعلوماتية الوظيفية في مراكز كمبيوتر مجهزة ببرامج اقرأ **في خمسة ايام عمل فقط او بما يعادل 35 ساعة. اضافة الى ما سبق ثبت قدرة برامج اقرأ على مساعدة الطلاب في تقوية مهارات قراءة و كتابة اللغة العربية و ساعد اقرأ في تجارب ميدانية على تحفيز طلاب مرشحين للتسرب لاعادة الاندماج في النظام التعليمي و متابعة التعلم مما يجعل منها وسيلة لوقف التسرب المدرسي. و تعتمد برامج اقرأ اليوم عدد من المدارس س الخاصة و الرائدة في لبنان و الاردن لدعم تعلم اللغة العربية. و في احدث مبادرات اقرأ مبادرة اقرأفي جدة.**

لقد حصد اقرأ عدد من الجوائز الاممية و الدولية التقديرية ومنها شهادة و تقدير الابداع من اليونيسكو و حاز على المركز 11 على مستوى العالم في نهائيات مباراة ستوكهولم تشالنج الدولية و هو مدرج من ضمن افضل السياسات من قبل منظمة الاتصالات الدولية مشروع المدارس المترابطة و ايضا من شركاء انتل في سلسلة انتل للبرامج التعليمية. و شهد في ابداعات اقرأ العديد من العلماء في الجامعات و القيمين على برامج تعليم الكبار و تعليم الطلاب اللغة العربية.

لقد قصرت الوسائل الكلاسيكية عن تعزيز استعمال اللغة العربية بدليل وجود نسب عالية من التسرب المدرسي بسبب عدم معرفة اللغة أو عدد لا يستهان به من الطلاب و الشباب العرب ممن يستعملون حروف غير عربية لكتابة العربية اضافة الى الاعداد الهائلة من الكبار الذين لا يقرأون أو يكتبون اللغة العربية و بالنالي هم قاصرون عن اوصول مهارات القراءة و الكتابة الى اولادهم.

في مقابل ذلك تبرز امكانية اقرأ الذي مكنن و سهل عملية تعلم قراءة و كتابة اللغة العربية اضافة الى مهارات استعمال الكمبيوتر المعلوماتية في 35 ساعة و جعلها لغة محببة للصغار و الكبار ما يعطيه الاثر المضاعف و يسمح في اطلاق مبادرات لتعلم اللغة العربية على نطاق واسع كمبادرات انقاذية للغة العربية لمختلف الفئات العمرية من الاناث أو الذكور.

في الوقت الذي تعاني منه اللغة العربية و يتداعى المعنيين لانقاذ اللغة العربية ثبت بالتجارب و المبادرات الميدانية ان برامج اقرأ تقدم وسيلة انقاذ متميزة للعديد من الاسباب و منها:

**أولاً:** تربط برامج اقرأ بين اللغة العربية و تقنيات استعمال الكمبيوتر و هي وسيلة العصر مما يعطي اللغة العربية جاذبية غير موجودة اليوم

**ثانياً:** يتوفر اقرأ باللغة العربية ليعلم اللغة العربية للعرب و للناطقين بغير اللغة العربية مما يجعله وسيلة فعالة لاولاد المغتربين العرب لاعادة اكتساب اللغة العربية و ايضا لا يصلح اللغة العربية لكل راغب غير ناطق بالعربية على اكتسابها

**ثالثاً:** تعزز برامج اقرأ تنافسية اللغة العربية أمام بقية اللغات المستعملة في التعليم و لا سيما الانكليزية و الفرنسية. بالتالي فان استعمال اقرأ لدعم تعلم اللغة العربية للطلاب يمكن الطلاب من قراءة اللغة العربية و يؤسسهم على استعمالها و التفكير بها

**رابعاً:** ان تمكين الطلاب في المدارس التي تعتمد اللغة العربية كلغة تعليم في حلقات التعليم المبكرة تحمي الطلاب من التسرب المدرسي و بالتالي من الامية نتيجة غياب مهارات القراءة و الكتابة

**خامساً:** يسهل اقرأ تعلم و قراءة اللغة العربية للكبار من يساهم في محو أمية الأهل القيمين على النشء و يساعدهم ليساعدوا أولادهم في تعلم اللغة العربية

فيما يلي نعرف برامج و ميزات اقرأ و بمبادرة اقرأ و نخلص الى عرض التجارب الميدانية الناجحة.

## 2. برامج اقرأ المعلوماتية لتعلم اللغة العربية

برامج اقرأ هي برامج معلوماتية متميزة تستعمل اساليب تعليم مبتكرة تمكن من تسهيل تعلم قراءة و كتابة اللغة العربية و مبادئ استعمال الكمبيوتر في سرعة قياسية عبارة عن 35 ساعة أو خمسة أيام عمل فقط . وقد ثبت فعالية اقرأ في تعليم اللغة العربية للكبار كما ثبت قدرة هذه البرامج على مساعدة الطلاب من مختلف الفئات العمرية و أيضا الطلاب الذين يعانون صعوبات التعلم على تقوية مهارات قراءة و كتابة اللغة العربية.

### 2.1 المواصفات الفنية التعليمية

برامج اقرأ هي برامج معلوماتية تسمح بتعلم اللغة العربية قراءة و كتابة بشكل مستقل بمساعدة مدرب مشرف. تعلم الدروس القراءة و الكتابة باسلوب تراكمي جذاب. تمزج برامج اقرأ بين عدد من طرق التعليم التحليلية و طرق الكلمة الكاملة بطريقة تسمح للدارس بتركيب و كتابة كلمات و جمل ليست موجودة في محتوى البرامج بعد الانتهاء من دورة برنامج اقرأ. و ذلك ان برامج اقرأ تعلم اسلوب القراءة و طريقة تأليف الكلمة و الجملة بشكل غير مباشر اضافة الى انها تعلم قواعد قراءة و كتابة اللغة العربية بشكل غير مباشر و من هذه القواعد: الاحرف الشمسية والقمرية – الجمل الاسمية و الفعلية- و أساسيات كتابة الهمزة

برامج اقرأ سهلة الاستعمال و تأخذ مظهر بسيط و جذاب للمستعمل. تعتمد البرامج تقنيات الالوان والصوت و الصورة لتسهيل الاستعمال و التعلم كما تظهر برامج اقرأ

حركة الشفاه مما يسهل عملية التعلم. تستفيد برامج اقرأ من المعلوماتية و ذلك لمكنة الجزء الالي في عملية تعليم القراءة و الكتابة و تمكن الطالب من التكرار و الاعداد للتمكن من المحتوى.

تتنوع برامج اقرأ بين برامج عابرة للمراحل الدراسية و الأعمار و تمكن مستعملها من مهارات قراءة و كتابة اللغة العربية الى مستوى المرحلة الرابعة الابتدائية، و برامج متخصصة بالمراحل الدراسية و ترتبط بالفئات العمرية لتمكين مهارات القراءة و الكتابة.

تشمل صفحات برامج اقرأ للمراحل اقرأ صور رمزية تظهر عند اختيار الكلمات بحسب المستوى الصفي للتلميذ و ذلك مساندة و تسهيلا للطلاب في الفئات العمرية المبكرة على التعلم .



أما للطلاب المتحدثين بغير اللغة العربية مثل اللغة الانكليزية او الفرنسية يعطي اقرأ الترجمة و اللفظ من خلال أقسام متخصصة على صفحات البرامج.

**و يستعمل اقرأ اليوم في عدد من المدارس الرائدة في لبنان**

يواكب برامج اقرأ دفاتر تطبيقات لتمكين الطلاب من مهارة الكتابة بالقلم اضافة الى استعمال الكمبيوتر.

## 2.2 التفاعل الاجتماعي الالكتروني Social Media

يمكن الوصول الى برامج "اقرأ" على الانترنت من خلال موقعي:

<http://www.learnaraby.com> و <http://www.ikraa.me>

توفر هذه المواقع سهولة الوصول الى برامج اقرأ و استعمالها عبر الانترنت و التسجيل و غيره من الادارة التقنية الالكترونية للتعلم و الامتحانات الالكترونية. ان كل مستعمل لبرامج اقرأ من خلال هذه المواقع يحصل على ملف الكتروني يمكنه من التواصل الالكتروني من خلال موقع اقرأ مع غيره من الدارسين مما يعزز الترابط بين متعلمي اللغة العربية و يجعل من عملية تعلم اللغة العربية عملية تمكين مستمرة.

### 2.3 مواكبة التطور التكنولوجي

برامج اقرأ صديقة للتكنولوجيا من حيث انها لا تتطلب مواصفات متقدمة لاجهزة الكمبيوتر مما يسهل انتشارها و اعتمادها في مختبرات الكمبيوتر حتى و لو كانت الاجهزة قديمة.

كما تواكب برامج اقرأ التطور الحاصل فيمكن استعمالها على اجهزة الكمبيوتر الحديثة و المحمولة و بواسطة التابلتس.

### 3. مبادرة اقرأ و تحديات انقاذ اللغة العربية

يظهر ضمور استعمال اللغة العربية في عدد من المظاهر و منها على سبيل المثال لا الحصر

- ظهور أميين جدد نتيجة التسرب المدرسي خاصة في المدارس التي تعتمد اللغة العربية في التعليم و هذا نتيجة صعوبة تعلم اللغة العربية فلا يستطيع الطالب اكتساب العلوم من مواد أخرى لانه بالدرجة الاولى لم يكتسب مهارة القراءة و الكتابة

- نشيء عربي يفكر و يتحدث بغير اللغة العربية و يستعمل العربية كترجمة من اللغة الأجنبية و يصعب عليه قراءة اللغة العربية مثل بعض الطلاب الذين يتلقون علومهم في مدارس دولية
- نشيء عربي قد يفهم اللغة العربية و لكن لا يكتبها و لا يقرأها أمثال أولاد المغتربين العرب
- استعمال أحرف غير عربية للتخاطب الكتابي باللغة العربية لا سيما على الهواتف النقالة ومواقع التواصل الاجتماعي
- أضف الى ما سبق الاعداد الهائلة من الأميين. ان الارقام المعلنة عن الاميين ( من الناحيتين الابدجية و المعلوماتية ) في الدول العربية هي 65 مليون امي، 60% منهن نساء. و يعتبر هذا الرقم خجول بحسب دراسة صدرت حديثا عن اللجنة الاقتصادية لغرب اسيا و التي تقدر اعداد الاميين ب 95 مليون امرأة و 45 مليون رجل اي ما يقارب مئة و اربعين مليون امي و امية. وتشير الدراسات ان تحقيق هدف محو الامية بفعالية يقف دونه الفترة الزمنية الطويلة نسبيا لمحو الامية الابدجية لشخص واحد و هي 9 اشهر اضافة الى الطرق الكلاسيكية المعتمدة و الى تؤدي الى تسرب الاميين.

بالنظر الى ما سبق هناك حاجة ماسة الى تطوير وسائل تعليم اللغة العربية و الى وسيلة فعالة تساعد على تسريع عملية تعلم قراءة و كتابة اللغة العربية و المعلوماتية على نطاق واسع. و تنظر اليوم الكثير من المنظمات الاممية الى حلول تعتمد تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات حيث تعتبر الاخيرة و اعادة في تحقيق الثورة القرائية و ذلك بمحو الامية الابدجية و تحقيق الثورة المعرفية و ذلك بمحو الامية المعلوماتية.

تاتي برامج اقرأ و مبادرة اقرأ بالاطار المذكور اعلاه . فحتى اليوم لم يتم الاستفادة من تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات في حل معضلة تعلم اللغة العربية الا من خلال برامج اقرأ. ان الفترة الزمنية القياسية التي يحققها اقرأ في تعلم أساسيات القراءة و الكتابة

والمعلوماتية ( خمسة أيام او 35 ساعة مثبتة و موثقة في تجارب و مشاريع ميدانية ناجحة في لبنان و مصر و جدة) تجعل منه وسيلة واعدة بتعزيز استعمال اللغة العربية من خلال مبادرات واسعة و على مستوى الدول العربية في فترة زمنية محددة.

### 3. مبادرة اقرأ للقضاء على الامية

"ان السرعة التي يمكن لاقرأ ان يعلم قراءة و كتابة اللغة العربية و استعمال الكمبيوتر يعطي استعمال اقرأ على نطاق واسع ذات تاثير الثورة الصناعية الا و هي السرعة و الفعالية و النوعية في الانتاج.

يمكنن اقرأ عملية تعلم اللغة العربية و بالتالي فان استعماله على نطاق واسع له الاثر المضاعف الواعد بامكانية تعزيز اللغة العربية في فترة زمنية محددة على مستوى الدول العربية و على سبيل المثال لا تتجاوز الخمس سنوات

و على سبيل المثال اذا اعتمدنا برامج اقرأ، يمكن تعليم شخص اللغة العربية في اسبوع و بالتالي اذا استعملنا مركز فيه 10 أجهزة كمبيوتر لمدة 40 اسبوع في السنة يمكن ان نعلم 400 شخص في سنة. و بزيادة أعداد المختبرات يمكن زيادة عدد خريجين اقرأ ممن يحصلون على مهارات قراءة و كتابة اللغة العربية.

## مع الملاحظة

- ان مختبرات الكمبيوتر موجودة بكثرة في الدول العربية و لكن علينا ان نوجه استعمالها.
- اقتراح استعمال 40 اسبوع في السنة يأخذ بعين الاعتبار العطل السنوية
- يمكن زيادة عدد المختبرات او عدد الاجهزة داخل المختبرات لتغطية عدد اكبر من المستهدفين

### 3.1 المبادرة

اذن و باعتماد اقرأ يمكن اطلاق مبادرات و اسعة النطاق لتعزيز اللغة العربية  
مثلا اذا كان عدد المستهدفين لتعزيز مهارات القراءة و الكتابة مليون مستهدف في خمسة  
سنوات فيمكن انجاز ذلك باعتماد برامج اقرأ في 500 مختبر كمبيوتر لمدة خمسة سنوات

**مليون مستهدف = 500 مختبر كمبيوتر \* 10 اشخاص \* 40 اسبوع سنويا \* 5 سنوات**

تنسجم مبادرة اقرأ مع أهداف الأمم المتحدة لا سيما منظمة الامم المتحدة للتربية و الثقافة  
و العلوم :

من حيث توفير بيئة تعليمية للأولاد في حلقات التعليم المبكرة و هذا تقف دون تنفيذه  
صعوبة تعلم اللغة العربية

#### **Expand early childhood care and education**

The goal calls for better and more possibilities to support young children, and their families and communities, in all the areas where the child is growing – physically, emotionally, socially and intellectually

#### **Provide free and compulsory primary education for all**

Therefore this goal sets the objective of seeing that all children – girls as well as boys – go to school and finish primary education.

- خفض اعداد الاميين الى النصف في نهاية سنة 2015  
الهدف رقم اربعة من اهداف مبادرة التعليم للجميع من ال UNESCO

#### Goal 4

Achieving a 50 per cent improvement in levels of adult literacy by 2015, especially for women, and equitable access to basic and continuing education for all adults.

- تمكين المرأة و القضاء على الهوة في كافة مجالات التعلم بين المرأة و الرجل  
انسجاما مع الهدف الثالث من اهداف الالفية للامم المتحدة

#### GOAL 3:

**PROMOTE GENDER EQUALITY AND EMPOWER  
WOMEN**

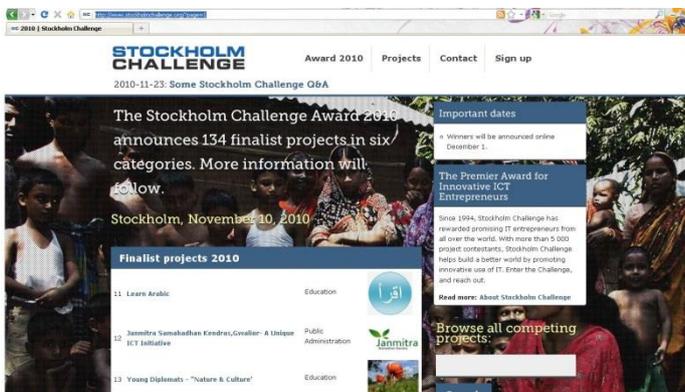
ان مبادرة اقرأ هي مبادرة انقادية و قد تم التوصية بها الى القمة العربية التنموية التي انعقدت في الرياض في 19 يناير 2013 على مستوى الدول العربية في ملتقى القطاع الخاص العربي التحضيري للدورة الثالثة للقمة العربية التنموية في 13 يناير 2013 في مدينة الرياض.

### 3.2 قصص نجاح

لقد تم تنفيذ مشاريع و مبادرات ميدانية لاقراً في ثلاثة دول لبنان و مصر و جدة المملكة العربية السعودية برعاية من اليونيسكو و بالتعاون هيئات المجتمع المدني التي لعبت دورا

فاعلا في توفير مراكز الكمبيوتر التابعة لها و لاستقطاب المستهدفين لما تتمتع به من ليونة في التفاعل مع محيطها و في استقطاب المستهدفين.

و لقد حصدت برامج اقرأ بنتيجتها عدد من الجوائز الاممية و الدولية التقديرية ومنها شهادة و تقدير الابداع من اليونيسكو و حاز على المركز 11 على مستوى العالم في نهائيات مباراة ستوكهولم تشالنج الدولية و هو مدرج من ضمن افضل السياسات من قبل منظمة الاتصالات الدولية مشروع المدارس المترابطة و ايضا من شركاء انتل في سلسلة انتل للبرامج التعليمية. و شهد في ابداعات اقرأ العديد من العلماء في الجامعات و القيمين على برامج تعليم الكبار و اللغة العربية.



## من الميزات العامة لمبادرات اقرأ الثابتة ميدانيا:

- استهداف مختلف الفئات العمرية من عمر 6 سنوات و حتى الثانية و الثمانين سنة و اثبتت نجاح بتحقيق أهدافها بنسبة 100%
- تحقيق التعلم في فترة زمنية لا تتجاوز ال 35 ساعة أو الخمسة أيام عمل
- عدم تسرب اي من المشاركين من دورات اقرأ و على العكس الاقبال المتزايد للتسجيل بدورات مماثلة
- تعزيز مهارات القراءة و الكتابة عند الطلاب المتعثرين أكاديميا و الذين يشكون من صعوبات التعلم
- تعزيز مهارات القراءة و الكتابة عند الاطفال الناطقين باللغة غير العربية
- فعالية اقرأ للنوعين : الذكور و الاناث
- فعالية اقرأ عاموديا و ذلك بخفض المدة الزمنية المعتادة من تسعة اشهر الى 35 ساعة
- فعالية اقرأ افقيا و الاثر المضاعف و ذلك بالقدرة على زيادة خريجين اقرأ بزيادة عدد مختبرات الكمبيوتر المجهزة باقرأ
- ان اقرأ يقدم الحل لوقف التسرب المدرسي و اعادة ادماج المتسربين في المدارس و بالتالي الى تحفيف منابع الامية
- ان احد اهم اسباب التسرب المدرسي ناجم عن صعوبة تعلم اللغة العربية و بالتالي ان استعمال اقرأ في المدارس كوسيلة داعمة و مساندة لتعليم اللغة يساهم في خفض نسب التسرب المدرسي و علاج هذه المشكلة المستعصية.
- تأثير اقرأ شبيه بكرة الثلج على الكبار فالمشاركين تمكنوا عند الانتهاء من دورة اقرأ بتطوير مهاراتهم باستعمال الهواتف النقالة و الانترنت و الايميل و غيرها من وسائل المعلوماتية
- عدم الارتداد الى الامية و على العكس اكتساب المزيد من المهارات
- طلب الكبار عند انتهاء دورة اقرأ بتعلم المزيد كاللغة الانكليزية او الانترنت او مهارات للعمل

- ثبت ان تعلم اللغة العربية هو بوابة لتعلم مهارات سوق العمل الحديثة و أساس للتنمية المجتمعية و الاقتصادية

و عادة ما تشمل مبادرات اقرأ

- تجهيز اجهزة الكمبيوتر في مختبرات كمبيوتر ببرامج اقرأ
- تدريب الاستاذ او المدرب ليصبح مدرب اقرأ
- تعريف المشاركين على التعلم الذاتي باستعمال برنامج اقرأ و التدريب على استعمال الكمبيوتر
- الاشراف على المشاركين اثناء عملية التعلم الذاتي
- تدريب الاستاذ او المدرب المشرف عمليا اثناء الاشراف على المشاركين في المشروع

فيما يلي نستعرض المبادرات الميدانية.

### تجربة لبنان

بالتعاون مع و اشراف من اليونيسكو و برعاية من الدكتورة غنوة جلول قامت \*تكنولوجي باطلاق مشروع اقرأ في لبنان سنة 2008 حيث تم تجهيز اجهزة الكمبيوتر في 46 مركز تابعة لجمعيات المجتمع المدني ببرامج اقرأ. توزعت المراكز في عدد من المناطق اللبنانية الموزعة جغرافيا بما في ذلك "بيروت- جنوب بيروت- الشمال ( عكار) و البقاع. نتج عن المشروع تعليم قراءة و كتابة اللغة العربية و الامية المعلوماتية لأكثر من 1500 مشارك و مشاركة ببضعة اشهر بمعدل 35 ساعة لكل مشارك.

تم استعمال مختبرات كمبيوتر مجهزة تابعة

- لمدارس

- جمعيات
- استحداث مختبرات في المدارس غير المجهزة

### المشاركين و النتائج

- 80% من النساء و 20% رجال
- من مناطق لبنانية و فئات اجتماعية مختلفة
- من فئات عمرية تراوحت بين 13 و 75 سنة
- الجميع تمكن من القراءة و الكتابة و استعمال الكمبيوتر في فترة زمنية لا تتجاوز 35 ساعة

### تجربة مصر

تم تنفيذ تجربة مصر في شهر كانون الثاني سنة 2009 بالتعاون مع مكتب اليونيسكو بالقاهرة. تم تجهيز مركزين ( 10 كمبيوترات في كل مركز) تابعين لجمعيتين من المجتمع المدني. شارك في الدورة 20 امرأة امية استمرت الدورة لمدة خمسة ايام .

فاقت النتيجة كل التوقعات فقد تمكنت المشاركات بدورة اقرأ من التحرر من الامية الابدجية و المعلوماتية بما في ذلك كتابة فقرات انشائية بسيطة و املاء في **خمسة ايام فقط** ( 35 ساعة)

قامت هيئة تعليم الكبار برئاسة الدكتور رافت رضوان بتكرار تجربة اقرأ مع مجموعة جديدة من النساء الاميات و حققت الهيئة ذات النتيجة.

: و نقطف التالي من الدكتور رافت رضوان رئيس هيئة تعليم الكبار في مصر"

**"The use of the software proven to be successful. Learners and supervisors of the showcase highly rated the outcomes and**

*recommended the use of the software in introducing learners to reading and writing".*

*" ان استعمال البرنامج كان ناجحاً. المتعلمين و المشرفين اعطوا تقدير عالي للبرنامج و اوصوا باستعماله لتعلم مهارات القراءة و الكتابة"*

### مشروع اقرأ لتمكين المرأة و التجارة الالكترونية

تم تنفيذ مشروع اقرأ لتمكين المرأة و التجارة الالكترونية في منطقة المنية بحنين شمال لبنان سنة 2011. استهدف المشروع 35 امرأة امية يمتهن العمل الحرفي.

#### شمل المشروع

- استعمال اقرأ لتعليم اللغة العربية و المعلوماتية للنساء المشاركات
- تلا ذلك تدريب المشاركات على برامج الانترنت و بعض مفردات اللغة الانكليزية
- و من ثم تدريب المشاركات على مهارات ريادة الاعمال و التجارة الالكترونية من خلال سوق ارجوان الالكتروني

[www.soukorjuwan.com](http://www.soukorjuwan.com)

نتائج المشروع نجح المشروع نجاحاً غير مسبوق و ادى الى زيادة عدد المشاركات فوصل العدد الى 63

مبادرة اقرأ – جدة

قامت مبادرة اقرأ على اساس توقيع اتفاقية تعاون بين \*تكنولوجي ش.م.م و جمعية ماجد بن عبد العزيز للتنمية و الخدمات الاجتماعية حول برنامج اقرأ المعلوماتي في المملكة العربية السعودية (ايلول 2011)

انطلقت مبادرة اقرأ في جدة بمشروع تجريبي في احد مراكز الاحياء في 26 نيسان 2012 بالتعاون مع جمعية ماجد بن عبد العزيز للتنمية و الخدمات الاجتماعية.

نجح المشروع التجريبي حيث ادى الى تحرير عشرة نساء سعوديات من الاميتين اللغوية و المعلوماتية في 35 ساعة تدريب لكل مشاركة.

تطورت التجربة الى مبادرة في مرحلتها الثانية حيث تم استعمال مركزين بالتعاون مع جمعية مراكز الاحياء وتحرير 30 امرأة في مركزين بمساعدة مدربات سعوديات و المشروع مرشح للتوسعة على مستوى جدة.

#### 4. شهادات موثقة في اقرأ

- 4.1 اللجنة الوطنية لليونيسكو و مكتب يونيسكو الاقليمي
- 4.2 مكتب اليونيسكو الاقليمي للتكنولوجيا و التعليم في القاهرة
- 4.3 الامين العام للمنظمة الدولية للاتصالات ITU
- 4.4 رئيس هيئة تعليم الكبار في مصر
- 4.5 رئيس دائرة التعليم في الجامعة اللبنانية الاميركية
- 4.6 نائب رئيس مركز التدريب و البحوث في الجامعة الاميركية في بيروت
- 4.7 استاذة اللغة العربية في الجامعة الاميركية في بيروت
- 4.8 استاذة اللغة العربية (مختبر) في كلية التربية في الجامعة اللبنانية
- 4.9 ملتقى التحضير للقمّة العربية 13 يناير الرياض 2013
- 4.10 وصلات الى افلام فيديو توثق نجاحات اقرأ على اليوتيوب

## 4.1 اللجنة الوطنية اللبنانية لليونسكو و مكتب اليونسكو الاقليمي في بيروت

République Libanaise

اللجنة الوطنية اللبنانية لليونسكو  
Commission nationale libanaise  
pour l'UNESCO  
Lebanese National Commission  
for UNESCO



الجمهورية اللبنانية

بيروت، 2012/5/29

لمن يهمله الأمر

يسرّ اللجنة الوطنية اللبنانية لليونسكو الإفادة أنها تعاونت مع شركة TECHNOLOGY\* في تنفيذ برنامج "إقرأ" المعلوماتي بعد أن حازت الشركة على تمويل لتنفيذه من منظمة اليونسكو – برنامج المساهمة 2006-2007. لقد نجح البرنامج في تعليم القراء والكتابة باللغة العربية في أكثر من 46 مركزا في لبنان ، وتمكن من محو أمية 1500 امرأة بمدة 35 ساعة لكل مشاركة.

كما حاز برنامج "إقرأ " على درع تقديري من اللجنة الوطنية لليونسكو ومكتب اليونسكو الإقليمي في بيروت عام 2009، وذلك لتحقيقه أهدافا غير مسبوقه في مجال محو الأمية، وهو يستحق التتويه.

د. زهيدة درويش جبّور

الأمينة العامة

الرقم: 6/ر.س./232

## 4.2 مكتب اليونسكو للتعليم و التكنولوجيا الاقليمي في القاهرة



8 Abdel Rahman Fahmy Street, Garden City, Cairo, Egypt  
Tel: +202 27 94 30 36 Ext. 122  
Fax: +202 27 94 52 96  
Email: [g.gholam@unesco.org](mailto:g.gholam@unesco.org)  
Education Programme

May 21<sup>st</sup>, 2012  
Cairo, Egypt

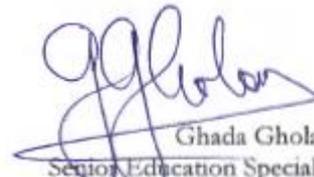
### To Whom It May Concern

This is to certify that "Star Technology" has provided a service for UNESCO Cairo Office in January 2009. The aforementioned company provided training for two Egyptian NGO's under the supervision of UNESCO Cairo Office.

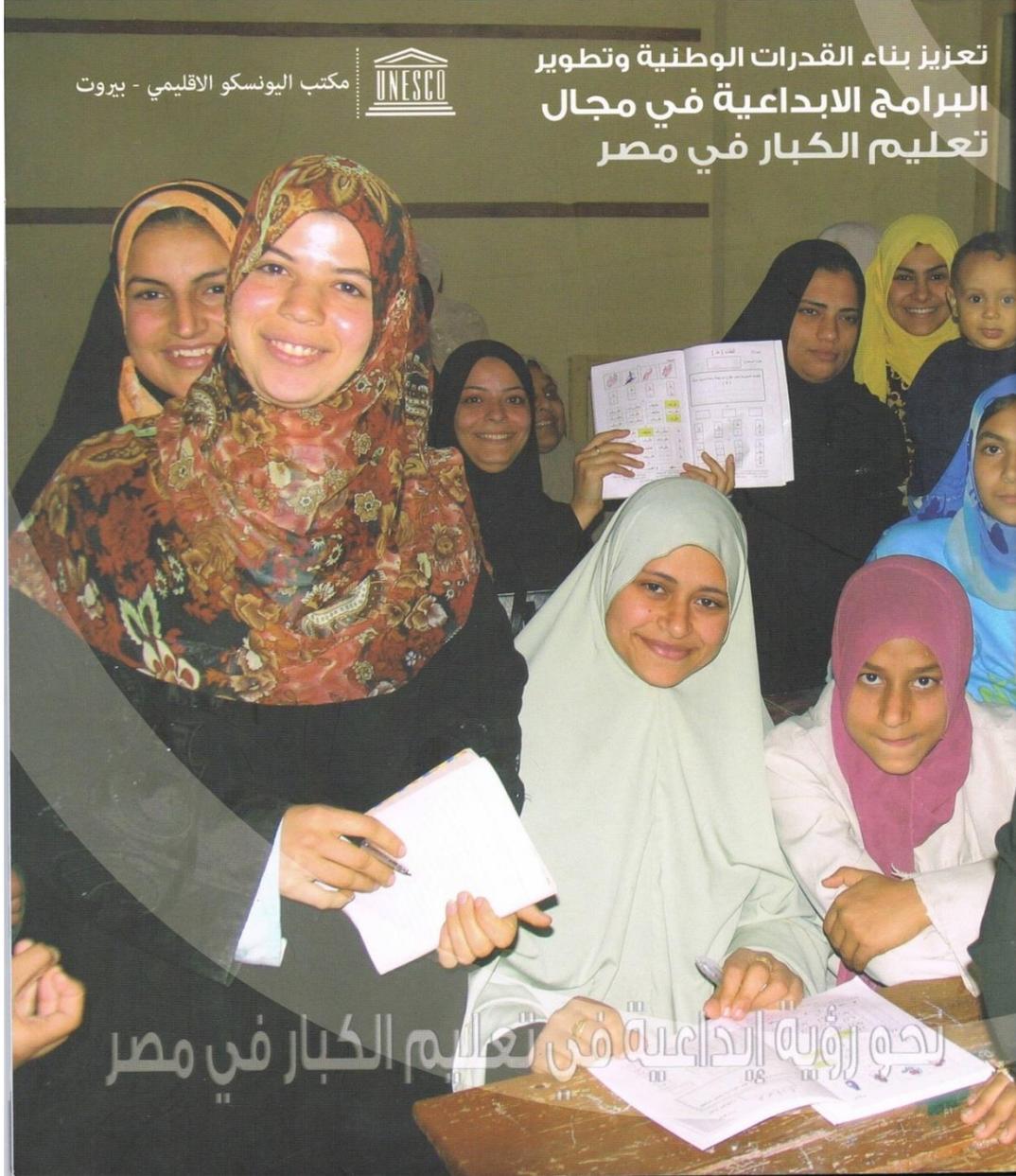
The five-day training workshop on the use of ICT in literacy using "Iqraa" software proved to be very successful and achieved the following results:

- 1- Four trainees (two from each NGO) were trained on using the software.
- 2- Twenty Egyptian women (ten from each NGO) were trained to read, write, and use the computer.
- 3- The five-day training was successful in allowing the participants to read, write, and use the computer.

This certificate was issued to Star Technology upon their request.



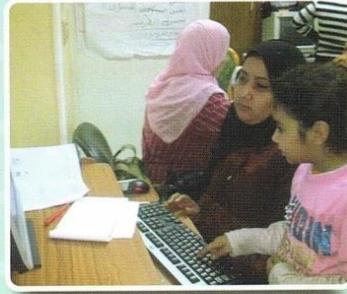
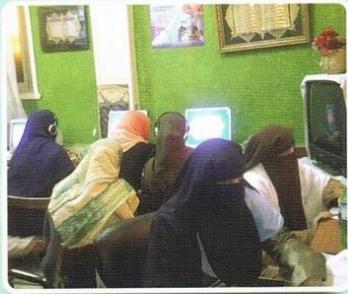
Ghada Gholam  
Senior Education Specialist  
UNESCO Cairo Office



## استخدام الحاسب الآلى في محو الأمية

يعد استخدام الكمبيوتر في محو الأمية تجربة رائدة بكل المقاييس، ففي الوقت الذي يكون هؤلاء الناس أسرى للأمية يحررهم الكمبيوتر .  
وفي هذا الإطار تقول مها البشير- المسئولة الإعلامية بجمعية حواء المستقبل: "إن التجربة الأولى كانت في لبنان من خلال برنامج قدمته إحدى الشركات الرائدة في هذا المجال، والتي قدمت البرنامج الذي نستخدمه في مصر، والذي يعتمد استخدامه على السمع في محو الأمية".

وتضيف : تم تجربة البرنامج على 10 سيدات في البداية، وكانت التجربة ناجحة بكل المقاييس .  
وتقول : "إن النجاح الذي حققناه دفع هيئة محو الأمية إلى إعادة البرنامج مرة أخرى، مشيرة إلى أنه من المتوقع أن يتم تعميم التجربة في مصر بأكملها".  
وترى البشير أن الكمبيوتر كان بمثابة الدافع الكبير لأولئك الناس خصوصا وأن أبناءهم الصغار كانوا يذهبون إلى مقاهى الإنترنت، في حين إنهم لا يعرفون شيئاً عن هذا العالم الغريب عليهم .



### 4.3 الامين العام للمنظمة الدولية للاتصالات ITU

كلمة امين عام منظمة الاتصالات الدولية - قمة المرأة العربية رقم 15 - 3

القاهرة- 2009/7/16

#### Speech from ITU Secretary-General 4

16 Jul 2009 ... Ikraa has been championed by the Lebanese MP, Dr **Ghinwa** Jalloul, and uses computer-based literacy training to help people – mostly women ...

[www.itu.int/osg/sg/speeches/2009/jul16.html](http://www.itu.int/osg/sg/speeches/2009/jul16.html)

المدارس المترابطة – منظمة الاتصالات الدولية

[http://www.itu.int/net/itu\\_search/index.aspx?cx=001276825495132238663%3Anqzm45z846q&cof=FORID%3A9&ie=UTF-8&q=ghinwa#147](http://www.itu.int/net/itu_search/index.aspx?cx=001276825495132238663%3Anqzm45z846q&cof=FORID%3A9&ie=UTF-8&q=ghinwa#147)

## 4.4 الدكتور رأفت رضوان رئيس هيئة تعليم الكبار في مصر 2009

From: Raafat Radwan <radwan\_1951@yahoo.com>

Date: Fri, Apr 10, 2009 at 2:40 PM

Subject: Re: follow up

To: Ghinwa jalloul <ghinwa.jalloul@gmail.com>

Dear Dr. Ghinwa Jalloul

I would like to thank you and your company for the show case of your software "IKRAA" for quick illiteracy eradication. The results of the showcase are very promising. **The use of the software proven to be successful. Learners and supper visors of the showcase highly rated the outcomes and recommended the use of the software in introducing learners to reading and writing.**

.....

Raafat Radwan,

Chairman,

Adult Education Agency (AEA),

Egypt.

Tel: +2012-3434777

## 4.5 الدكتور احمد عويني رئيس دائرة التعليم في الجامعة اللبنانية الاميركية

This is a critique of the program 'IKRAA' written with respect to its potential use on students with learning disorders, especially students with reading disorders (dyslexia) and reading delay.

### **Strengths of the Program:**

It has the following characteristics which are critical to any remediative reading program:

- Synthetic rather analytical
- Systematic, cumulative
- Multisensory (visual-auditory)
- Doesn't use whole word approach.

Further, given the interactive nature of the program, most students will find it motivating to use, and can easily repeat parts of a lesson in case they didn't grasp it from the first time or need further drill and practice.

Below is some theoretical background to support the above-mentioned argument.

.....

**In conclusion, the program Ikraa has a lot of potential to help students with reading disorders but some modifications should be made before it can be used with this population.**

## 4.6 الدكتورة أمل بو زين الدين، نائب رئيس مركز التدريب و التعليم في الجامعة

الاميركية في بيروت

From AMAL BOU ZEINDDINE <bouzein@aub.edu.lb>

To ghinwa.jalloul@gmail.com

subjectlqraa program

mailed-byaub.edu.lb

Dear Dr. Jalloul,

I have recently had the opportunity to view excerpts from the lqraa Literacy program ( البرنامج (المعلوماتي: إقرأ لتعلم اللغة العربية), and upon your request would like to share with you a few comments:

1. This is a very much needed program in the Arab world especially that it targets adults who were deprived from proper schooling and thus did not acquire the much needed literacy skills in this day and age. For this I commend your efforts in this endeavor.
2. What I like about the program is that it allows learners to become proficient not only in reading and writing but also in basic computer skills. This is also much needed in the 21st century to all, young and older.
3. I saw a few learners who expressed their happiness that they can work on their own and at their own pace. This creates motivation and leads to independent reading and writing.
4. Because the program is interactive, and cuts across different ages, I see the program activities implemented in schools where learners with special needs can benefit a lot from it. It can also be used as supplementary material in the Arabic curricula where regular students are facing difficulties in their Arabic literacy skills.
5. I hope that you are currently working on more interactive activities in order to supplement what already exists in this project.

This project is much needed and I hope there is more of it on the way.

---

Dr. Amal BouZeineddine

Department of Education

## 4.7 استاذة اللغة العربية الدكتورة هادية رمضان في الجامعة الاميركية في

بيروت

fromhadia ramadan <hadiaramadan@gmail.com>

To ghinwa.jalloul@gmail.com

subject كتاب تقدير

mailed-bygmail.com

كتاب تقدير

بعد حصولي على درجة الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها ، مارست مهنة تعليم اللغة العربية لفترة طويلة في المدارس والجامعات العربية . ولقد لاحظت صعوبة تعليم هذه اللغة لأن الطلاب ينفرون من الوسائل القديمة في تعليم العربية .

وكنت اتمنى ان يفيض الله لهذه اللغة من ينهض بها ويهيء لها وسائل جديدة تتمشى مع طرق التعليم الحديثة.

ولقد وجدت ضالتي أخيرا في برنامج الدكتوراه غنوة جلول لتعليم اللغة العربية ، الذي يسر على الطلاب تعليم هذه اللغة بوسائل حديثة وسريعة وعملية . كما ان هذا البرنامج يصلح ايضا لمحو الامية بسرعة مذهلة . ولقد اثبتت التجربة ، والتطبيق العملي نجاح هذا البرنامج الرائع.

انني اهنيء الدكتورة غنوة جلول على عملها المشكور ، واحببها على هذه الخدمة التي قدمتها للغة العربية ، والامة العربية.

د. هادية رمضان

استاذة اللغة العربية في الجامعة اللبنانية الاميركية - في بيروت

4.8 شهادة استاذة مختبر تدريب اساتذة اللغة العربية كلية التربية في الجامعة

اللبنانية الوطنية - الدكتورة حنان الشعار

fromhanan shaar hananshaar@hotmail.com to"Ghinwa.jalloul@gmail.com"

<ghinwa.jalloul@gmail.com>

dateMon, Apr 18, 2011 at 12:31 PM

subject letter

mailed-byhotmail.com

بعد إطلاعي على

برنامج اقرأ لتعليم اللغة العربية وجدته برنامج بصرياً سمعياً يمكن المتعلم من الاعتماد على نفسه في التمكن من اللغة العربية في أسابيع قليلة والسبب كائن في سهولة إستخدام البرنامج ووضوح عرضه واحتوائه على الوسائل البصرية والسمعية والتمارين التطبيقية التي تمكن المتعلم من الكتابة والقراءة في وقت قصير وكوني أستاذة ومدربة في كلية التربية لاساتذة رياض الاطفال والحلقة الأولى والثانية في مادة اللغة العربية قمت بتجربته على أطفال لديهم صعوبات تعلمية فاستطعت في أسابيع قليلة من حل هذه المشكلة لذلك أنصح بهذا البرنامج للمؤسسات التعليمية والمؤسسات التي تعالج محو الأمية.

د. حنان الشعار

استاذة مختبر اللغة العربية في الجامعة اللبنانية الوطنية

4.9 ملتقى القطاع الخاص العربي التحضيري للدورة الثالثة للقمّة العربية التنموية

في 13 يناير 2013 في مدينة الرياض

<http://www.uac.org.lb/includes/FCKeditor/upload/File/upcomingevents/a>

[ps\\_forum/list\\_of\\_projects\\_and\\_summary.pdf](http://www.uac.org.lb/includes/FCKeditor/upload/File/upcomingevents/a)

## Videos 4.10

<http://www.youtube.com/watch?v=HY2tlWJC0rQ>

تجربة لبنان على اليوتيوب

<http://www.youtube.com/watch?v=Fuol4ZDDEW>

تجربة مصر على اليوتيوب

[c](http://www.youtube.com/watch?v=A0-aZUxzodA)

[http://www.youtube.com/watch?v=A0-](http://www.youtube.com/watch?v=A0-aZUxzodA)

[aZUxzodA](http://www.youtube.com/watch?v=A0-aZUxzodA)

مبادرة اقرأ - جدة على اليوتيوب

<http://www.youtube.com/watch?v=cedrOM5H>

[MgQ](http://www.youtube.com/watch?v=cedrOM5H)